Gn. 45:27 וַיִּדְבְּרוּ אֵלָיו אֶת כָּל־דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם
וַיֵּרָא אֶת־הַעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־שָׁלַח יוֹסֵף לְשֵׂאת אֹתוֹ
וַתְּחִי רִיחַ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם:

Gn 45:27 ἐλάλησαν δὲ αὐτῷ πάντα τὰ ῥηθέντα ὑπὸ Ἰωσηφ, ὅσα εἶπεν αὐτοῖς.
ἰδὼν δὲ τὰς ἀμάξας, ἃς ἀπέστειλεν Ἰωσηφ ὥστε ἀναλαβεῖν αὐτόν,
ἀνεζωπύρησεν τὸ πνεῦμα Ἰακωβ τοῦ πατρὸς αὐτῶν.

Gn 45:27 Et ils ont dit à (Ya‘aqob) toutes les paroles que Yôséph leur avait dites
et il a vu les chariots que Yôséph avait envoyés pour l'emmener ÷
et le **souffle** de Ya‘aqob, leur père, a repris vie [*a été **ranimé***].

1Ma 13: 7 καὶ **ἀνεζωπύρησεν** τὸ πνεῦμα τοῦ λαοῦ ἅμα
τοῦ ἀκοῦσαι τῶν λόγων τούτων,

1Ma 13: 1 *Simon a appris que Tryphon avait rassemblé une armée nombreuse,
pour aller en terre de Juda et l'anéantir*

1Ma 13: 2 *Voyant que le peuple était tout tremblant et saisi-de-crainte,
il est monté à Jérusalem et a réuni le peuple.*

1Ma 13: 3 *Et il les a exhortés et il leur a dit :*
*Vous savez ce que moi, mes frères et la maison de mon père avons fait
pour les lois et pour le Lieu Saint,
ainsi que les combats et les détresses^o que nous avons connus.*

1Ma 13: 4 *C'est à cause de cela que tous mes frères ont péri pour Israël
et que je suis resté, moi seul.*

1Ma 13: 5 *Et maintenant, loin de moi d'épargner ma vie en un temps quelconque d'affliction !
car je ne vaux pas mieux que mes frères.*

1Ma 13: 6 *Au contraire, je vengerai ma nation, le Lieu Saint, vos femmes et vos enfants,
parce que toutes les nations se sont rassemblées pour nous anéantir, par hostilité.*

1Ma 13: 7 *Et le **souffle** / l'esprit du peuple a été **ranimé**
en même temps {= dès} qu'il a entendu ces paroles.*

2Tim 1: 6 δι' ἣν αἰτίαν ἀναμιμνήσκω σε **ἀναζωπυρεῖν** τὸ χάρισμα τοῦ θεοῦ,
ὃ ἐστίν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν μου.

2Tim. 1: 5 J'évoque le souvenir de la foi sans feinte qui est en toi,
celle qui habita d'abord en ta grand-mère Loïs et en ta mère Eunice
et qui — j'en suis persuadé — est aussi en toi.

2Tim. 1: 6 Pour ce motif, je te le rappelle : **ravive** le **don** de Dieu
qui est en toi par l'imposition de mes mains.

2Tim. 1: 7 Car Dieu ne nous a pas donné un souffle de timidité,
mais de puissance, d'amour et de raison / modération.